

مندالانی له مۆم دروستکراو

## Voksbarna

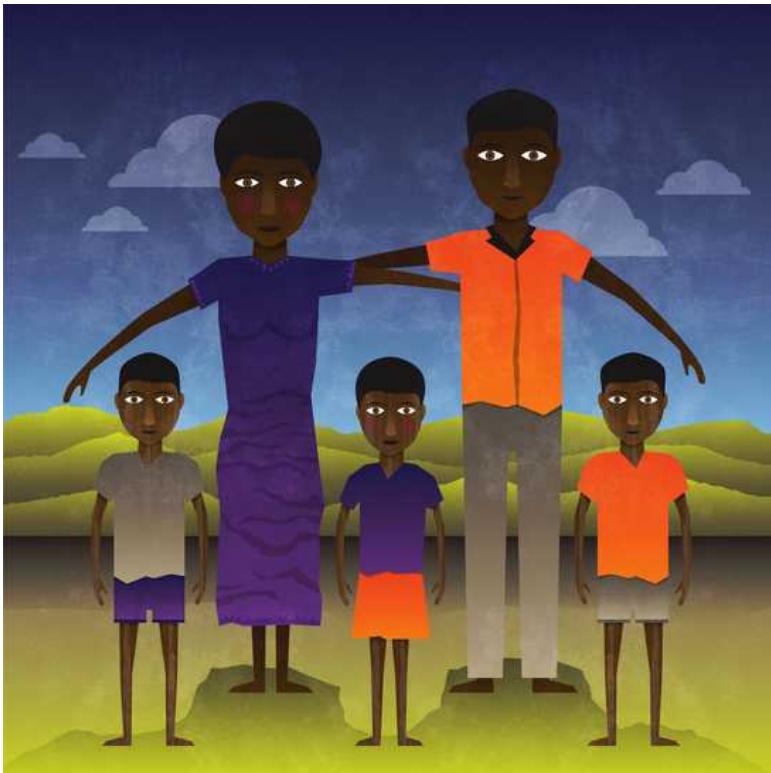
- ✎ Southern African Folktale
- ✒ Wiehan de Jager
- ☞ Agri Afshin
- 💬 kurdisk (sorani) / bokmål
- 🔊 nivå 2



رۆژیک لە رۆژان خیّزانیکی بەخته وەر ھەبوون.

...

Det var en gang en lykkelig familie.



ئەوان ھىچ كات پىكە وە كىشە يان نەبۇو. مەن دالەكان يارمەتى  
دايىك و باو كيان دەدا، ھەم لە كارى مالە وە ھەم لە كارى  
كىلگەش.

...

De kranglet aldri. Barna hjalp foreldrene  
sine hjemme og i åkeren.



بەلام ئەوان نەياندەتوانى نزىكى ئاگر بىكەونەوھ.

...

Men de fikk ikke lov til å gå nær ilden.

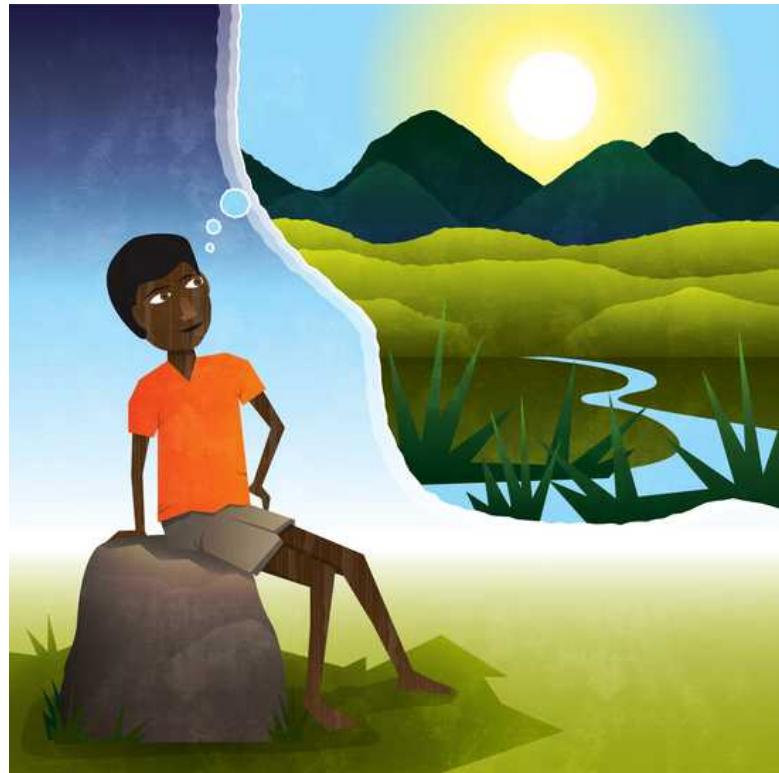


ئەوان دەبوايە ھەموو كارەكانىيان لە تاريکايى شەودا ئەنجام  
دابا، چونكە ئەوان لە مۆم دروست كرابوون!

...

De måtte gjøre alt arbeid om natten. Fordi  
de var lagd av voks!





که چى يەكىء لە كورەكان ئارەزۇوی ئەوه بۇو كە لە رۆزى  
رۇوناڭدا بچىتە دەرىھوھ.

...

Men én av guttene lengtet etter å gå ut i  
sollyset.

رۆژیکیان چیتر خۆی پى رانهگیرا. براکانى ئاگاداريان کردەوھ  
کە نەچىتە دەرھوھ.

...

En dag ble lengselen for sterk. Brødrene  
hans advarte ham.



بەلام ئىتىر زۆر درەنگ بىوو! ئەو لەبەر گەرمائى خۆرەكە<sup>١</sup>  
توايىھەوھ.

...

Men det var for sent! Han smeltet i den  
varme sola.



مناله موّمييەكان زۆر خەمبار بۇون لەوهى كە براكەيان بىنى دەتوايەوە.

...

Voksarna ble lei seg av å se broren sin smelte bort.



به لام ئه وان پلانېکیان هه بwoo. ئه وان له مۆمه تواوه کە  
پەيکەری بالندە يەکیان دروست کرد.

...

Men de la en plan. De formet en fugl av den  
smelte voksklumpen.





ئەوان براکەيان كە له سەر شىّوهى بالنده دروست كردىبو،  
بىردى سەر لوتىكەي چيايەكى بەرز.

...

De tok med seg fuglebroren sin opp på et  
høyt fjell.



کاتی که خۆر هەلات، براکەيان بەدەم گۆرانىگۇتنەوە لەگەل  
پۈوناکىي بەيانىدا فرى.

...

Og da sola steg, fløy han syngende inn i  
morgenlyset.



# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

مندالانى له مۆم دروستکراو

## Voksarna

Skrevet av: Southern African Folktale

Illustret av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Agri Afshin (ckb), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreforsidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons  
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](#).